

# 学术期刊国际传播的互动性分析\*

赵文义<sup>1)2)</sup> 王磊<sup>1)2)</sup> 杨琦<sup>1)2)</sup>

(1) 长安大学杂志社; (2) 长安大学出版科学研究所: 710064, 西安)

**摘要** 学术期刊的国际传播具有双向性和互动性。结合我国的实际情况,提出了我国学术期刊国际传播的4种战略选择路径:1)积极引进国际知名权威学术期刊;2)在少数具有领先优势的领域,发展国际化学术期刊;3)部分具有较高学术水平的期刊,可以选择面向世界的发展战略;4)对于绝大多数学术期刊,纯粹的本土化发展应该是明智而实际的战略抉择。

**关键词** 学术期刊;国际传播;互动性;国际化

**Interaction analysis for international spread of academic journals**// ZHAO Wenyi, WANG Lei, YANG Qi

**Abstract** The international spread of academic journals has bidirectional and interactional characteristics. Combined with the actual condition of China, the authors propose four strategic selection routes for the international spread of academic journals of China. Firstly, the international authoritative academic journals should be imported actively. Secondly, the Chinese international academic journals should be developed in the preponderant fields. Thirdly, part of the high level academic journals may choose the world oriented development strategy. Lastly, for most academic journals, the pure localized development should be a wise and actual strategic selection.

**Key words** academic journal; international spread; interaction; internationalization

**First-author's address** Magazine Office of Chang'an University, 710064, Xi'an, China

学术期刊的国际传播是双向的、互动的,既要考虑中国学术期刊如何走向世界的问题,也要考虑国际知名权威学术期刊如何走进中国的问题。人们在谈论学术期刊国际化问题时,往往在认识上不够明确,对国际化学术期刊缺乏足够的理解,把学术期刊的国际化仅仅理解成将中文版改成英文版,或者编委会成员中增加一些外国学者,等等<sup>[1-3]</sup>。学术期刊的国际化 and 学术期刊面向世界是2个不同的概念,是我国学术期刊发展过程中面临的不同的战略选择。选择国际化发展战略和选择面向世界的发展战略,在操作层面会产生非常不同的发展策略。

## 1 国际知名权威学术期刊的引进问题

学术期刊的首要任务是促进学术交流,在我国范围内,要使学术期刊实现促进学术交流的目的,主要是

扩大发行范围,实现学术期刊的有效传播(包括一次传播和二次传播)。在国际范围内,要使学术期刊实现促进学术交流的目的,我国学术期刊界要考虑的问题就不仅仅是中国学术期刊的国际化问题即输出问题,更重要的是如何将《Nature》《Science》等国际知名权威学术期刊引进、推介到国内,使我国学者更容易接触到而且更容易学习和掌握国际上最先进的学术成果,从而促进我国学术研究及实践的发展。

在现实的国际环境中,国家的概念仍是高于一切的。虽然说作为一种理想,科学是无国界的,但掌握并应用科学的却是有国界的人,特别是影响着所有人的经济关系却是借助于“国家”来保护着的;因而,在知识经济日渐重要的当代,“国家创新体系”首先要由国家来保护。我国学术期刊要参与国际竞争是离不开知识产权的保护的,特别是发展中国家,一般而言,其科技发展的程度,相对于发达国家是处于劣势地位。如何保障发展中国家自身的权益,获得公平竞争的地位,更需要引起重视和警惕。从科技发展的角度而言,既有“科学无国界”,积极走向世界的一面,又有保护本国的知识产权,获取应有的劳动所得,维持自身科技持续发展的一面。目前,世界上的知识产权的竞争,已经呈现“贫者愈贫,富者愈富”的马太效应,不仅出现了发展中国家的知识产权外流,而且发达国家彼此之间,也开展着热火朝天的知识产权争夺战<sup>[4]</sup>。

由于《Nature》《Science》等国际知名权威学术期刊存在定价高、语言障碍等问题,我国学者能够接触到而且能从中获取信息的概率并不大,因此,我国学术期刊界应积极考虑采取版权合作、争取政府资助等途径,将这些国际知名权威学术期刊的中文版尽快在国内出版,使我国学者在获取国际上最先进的学术成果方面节约时间成本和经济成本。也就是说,我国学术期刊界更应该优先考虑的是国际知名权威学术期刊如何走进中国的问题,而不应该仅仅考虑中国学术期刊如何走向世界的问题。

## 2 国际竞争中我国学术期刊的稿源质量问题

目前国内有相当一部分科研院所和高等学校,对本单位投向国外学术期刊的论文的作者进行超过其投向国内学术期刊的奖励,用计高分的办法,鼓励在其所

\* 长安大学人文社会科学基金项目(08Y10)

辖范围内,将国内优秀学术成果推向国外学术期刊发表。这种措施已实行多年,并有扩大、蔓延之势。这种“反超国民待遇”在我国相当一部分领域内能有藏身之所,在世界上确实也是少见的。在我国长远科学规划中已提出建立“国家创新体系”的理念,世界各发达国家正在采取各种措施吸引滞留在国外的高学历、高技术人力资源的背景下,这种做法无异于“为渊驱鱼”,实有南辕北辙之感<sup>[5]</sup>。

学术期刊的发展有赖于科学技术事业的发展,而科学技术事业的发展为学术期刊带来的不仅仅是机遇,也伴随着巨大的挑战。学术期刊作为学术交流的窗口,理想状态应该说是无国界的,中国科学家可以在国际学术期刊上发表自己的学术成果,中国学术期刊也可以接受来自其他国家的投稿;然而,由于我国学术期刊与国际学术期刊存在着不小的差距,使得学术期刊作为双向学术交流的功能失去了平衡,形成我国最优秀的学术成果涌向国际学术期刊的单极流向,中国学术期刊成为许多中国科学家发表成果的次要选择。这就是目前我国学术期刊面临的困惑之一<sup>[6]</sup>。

中国科学家选择国际学术期刊还是国内学术期刊发表他们的成果,这是他们的权利;但是,这种自然的选择却把我国的学术期刊推入了两难的尴尬境地:一方面,提升质量是我国学术期刊人的社会责任,而另一方面,由于优秀成果的外流,使得我国学术期刊在学术质量上的开拓更加步履维艰。在这样的背景下,我国的学术期刊界必须思考如何或者是否要融入国际学术交流体系以及如何将我国学术期刊打造成国际学术期刊的问题。我国数千种学术期刊在考虑这些问题时,必须搞清楚学术期刊国际化和学术期刊面向世界这2种不同的发展战略和路径依赖<sup>[7]</sup>。

### 3 学术期刊的国际化发展战略

国际化学术期刊是指在某领域中能够迅速报道高水平的最新研究成果,在世界范围内的同行科学家中具有较高学术影响力的学术期刊。学术期刊国际化需要具备6大基本特征,即信息交流的国际化,编委会成员的国际化,编辑工作的规范化,编辑人员的专业化,出版语言的国际化,出版经营的规模化和市场化。其中信息交流的国际化包含了非常丰富的内容,如论文作者的国际化、引证作者的国际化、在学科领域中具有高量级的被引频次和影响因子,等等。同时,学术期刊的国际化还需要有适宜的“土壤”条件,它需要有中国科学技术国际地位的不断提升、市场机制的日臻成熟等条件。根据这样一个定义,即使是被SCI收录的我国学术期刊,也未必就是国际化的学术期刊。可以说,

我国已经有若干种学术期刊将发展目标定位于国际化学术期刊,但到目前为止,还没有一种我国出版的学术期刊能够称得上是真正的国际化的学术期刊。

学术期刊国际化对学术期刊的各方面条件提出了很高的要求。在选择学术期刊国际化发展战略的过程中,应该特别注重前期的调查研究工作,要对本领域的学科发展态势以及本领域的学术期刊主题现状进行摸查,在对自身发展实力和国内外同行期刊有了全面估计以后,才能进行决策和实际操作。其中自身应具备的关键条件就是需要有一批国际领衔的中国科学家队伍,只有在我国的科学技术发展到令世界科学界瞩目的阶段,大力提倡我国学术期刊的国际化才具备了适宜的环境。当然,这并不排除在现阶段以局部优势领域为切入点,以发展国际化学术期刊为战略目标,创办若干种真正称得上是国际化的学术期刊,但这只能是少数。对于绝大多数我国学术期刊而言,面向世界的发展战略和纯粹的本土化发展战略更符合目前的我国国情,更适宜绝大多数我国学术期刊的发展。

### 4 学术期刊面向世界的发展战略

学术期刊面向世界发展是指学术期刊在坚持目前办刊方针和模式、以本国市场为发展重点的基础上,提高国际知名度的一种发展策略。学术期刊面向世界发展是学术期刊以本土化发展为根本,在强化现有办刊方针的基础上,巩固并扩大国内读者市场,加强对外宣传,争取国外用户的认可、占据更多国际市场份额的发展战略。学术期刊面向世界发展是在不改变现有出版语言的基础上,对论文中除正文外的其他主要信息实施英语化和标准化的发展战略。这是本国学术期刊面向世界的基本条件。

我国学术期刊实现面向世界的发展可以通过多种方式实现。例如:学术期刊可以定期向国际著名检索系统赠送样刊,创造条件让这些系统知道本刊的存在,进而了解本刊的特色;选择合适的国外出版商与之合作,实现学术期刊的国外发行,扩大在国际上的影响;邀请国外著名专家和研究者担任本刊的编委或顾问,通过他们的推荐扩大在国际上的知名度;学术期刊编辑要增加学术期刊对外约稿的力度和频率,选择适当的专题约请国外研究同行撰写稿件或促进国内外研究者的合作,从而增加国际稿件的比例;增加论文的英文摘要、关键词和参考文献等。不论通过什么方式,最根本的前提是学术期刊要首先满足国内读者交流研究成果、了解研究进展的需求,挖掘自身特色,获得并巩固国内同行的青睐和影响,提高在国内学术期刊市场中的竞争力。学术期刊以本国市场为发展重点,可以更

有针对性地改善内容、读者乃至广告定位,有效地把握市场的变化并及时调整发展策略。学术期刊面向世界发展有利于形成更多高质量的本土化期刊。

## 5 学术期刊国际传播的战略选择

我国学术期刊的管理部门以及广大学术期刊从业者在选择发展战略上一定要慎重,一定要避免跟风行为,一定要从我国学术期刊的现状、宗旨以及我国学者进行学术交流的需要出发<sup>[8-9]</sup>。

我国学术期刊国际传播的战略选择可以考虑以下4种路径。

第一,我国学术期刊界更应该优先考虑的是国际知名权威学术期刊如何走进中国的问题,而不应该仅仅考虑我国学术期刊走向世界的问题。

其次,在我国少数具有局部优势的领域,在该领域的学科发展态势、该领域的学术期刊主题现状以及对自身发展实力和国内外同行期刊进行慎重、全面研究后,以发展国际化学术期刊为战略目标,创办若干种真正称得上国际化的学术期刊。

第三,部分具有较高学术水平的期刊,其面向世界的发展战略选择更应符合目前我国的国情,更应适应自身发展的需要。

最后,对于绝大多数我国学术期刊,纯粹的本土化发展应该是明智而实际的选择;因为在国际传播与交流中还要注意有时越是本土的越是国际的,如果不具有学科优势、不可能有国际市场的领域试图向国际传播,只能是劳民伤财而且是徒劳无功的,还不如把精力放在为国内学者的服务上,尤其是对于社会科学领域的学术期刊,连英文摘要都没有必要,更不用说整本期刊都做成英文版的了。

无论是中国学术期刊的国际化还是学术期刊面向世界均属于我国学术期刊与国际接轨的问题。从目前的现实环境来看,中文学术期刊在语言文字上决定了它不可能成为国际化的学术期刊。即便是最好的中文学术期刊,中肯地说,也只能是国内的一流学术期刊。而那些为数不多的国内出版的英文学术期刊,由于论文作者绝大多数是中国作者,加之学术期刊的主题缺乏国际前沿性,所以也很难摆脱国内无读者群、国外无市场的两难局面。近年来在国内创办的几种主题切入既有国际前沿性又有国内学科优势的英文版学术期刊,可以说它们的运作和生长才代表了中国学术期刊走向世界、与国际接轨乃至向国际一流学术期刊发展的方向。

要在我国形成一大批跨国界出版、具有国际学术影响力的国际化学术期刊群体,需要经过相当长时间的艰苦努力,这是一种与我国科学技术总体发展水平

和发展战略息息相关的长远的学术期刊发展战略。在现阶段,绝大多数我国学术期刊应当选择面向世界的发展战略和纯粹的本土化发展战略,草率地将中文版学术期刊改为英文版学术期刊不是可取的做法。如果选择学术期刊国际化的发展战略,编辑部就需要对已有的办刊模式进行根本性的改造,从办刊宗旨、市场定位、稿源选择,到编委会组成、出版语言、经营策略等都要以国际市场条件下国际化学术期刊的要求来确定,抛弃已有的部分乃至全部的经营体制,这是一种脱胎换骨的做法。如果选择面向世界的发展战略,编辑部将在不改变现有办刊模式的基础上,在巩固期刊在国内学科市场地位的前提下,采取多种措施增加期刊的国际知名度,力求被国外检索系统收录,争取进入国外发行市场,吸引国际用户。

## 6 结语

我国学术期刊界更应该优先考虑的是国际知名权威学术期刊如何走进我国的问题,而不应该仅仅考虑我国学术期刊走向世界的问题。我国学术期刊的国际化还是学术期刊面向世界均属于中国学术期刊与国际接轨的问题。我国学术期刊界目前在战略选择上存在盲目跟风、缺乏理性的现象,这主要与目前的学术期刊评价体系有关。学术期刊管理部门以及广大学术期刊从业者有必要及时反思学术期刊评价体系存在的问题,制订出符合我国实际需要的学术期刊评价体系。

## 7 参考文献

- [1] 陈斌. 我国科技期刊国际化的现状、问题和建议[J]. 山东大学学报:哲学社会科学版,2005(5):154-157
- [2] 王洪起. 创办国际化科技期刊的途径[J]. 天津科技,2004(3):48-50
- [3] 诸叶梅. 浅谈我国科技期刊国际化[C]//首届科技出版发展论坛论文集. 北京:中国科学技术协会,2004:184-186
- [4] 周宇,王益民. 我国科技期刊国际化走势探析[J]. 编辑学报,2005,17(1):13-14
- [5] 王晴,王跃. 所有的中国科技期刊都要国际化吗[J]. 编辑学报,2005,17(6):458-459
- [6] 李军纪,阮爱萍,马艳霞. 加强高校学报质量控制的策略[J]. 编辑之友,2007(4):66-67
- [7] 金碧辉. 论中国科技期刊的发展战略:兼论期刊国际化与期刊面向世界的两种发展战略[J]. 山西大学学报:哲学社会科学版,2007,30(3):110-117
- [8] 陈佳琳. 全球化背景下打造精品期刊的战略[J]. 新闻爱好者,2007(5):16-17
- [9] 赵勇. 中俄合办英文版《地震预报研究》停刊的反思[J]. 编辑学报,2007,19(3):199-201

(2008-01-22 收稿;2008-03-19 修回)